

OSOBNĚ

JUDr. Ivan David, advokát
KMVS advokátní kancelář, s.r.o.
Hellichova 1
118 00 Praha 1 - Malá Strana

V Praze dne 15. dubna 2015

Věc: Reakce na výzvu k upuštění od protiprávního jednání a upozornění na možný neoprávněný zásah do pověsti Nadace české bijáky, popř. nekalosoutěžní jednání

Vážení,

dovolujeme se na Vás obrátit v zastupení klienta Nadace české bijáky, IČ 24244341, se sídlem Štětškova 1638/18, 140 00 Praha 4 (dále jen „NČB“) v souvislosti s výzvou k upuštění od protiprávního jednání ze dne 26. února 2015 (dále jen „Výzva“), která byla klientovi z Vaší strany doručena za Národní filmový archiv, IČ 00057266, se sídlem Malešická 2706/12, 130 00 Praha 3 (dále jen „NFA“).

a) Reakce na výzvu k upuštění od protiprávního jednání

Ve Výzvě se zabýváte zejména Otevřeným dopisem NČB ze dne 23. července 2014 (dále jen „Otevřený dopis“) a Tiskovou zprávou ze dne 26. ledna 2015 (dále jen „Tisková zpráva NČB“), ve kterých se NČB vyjařovala ke spolupráci na digitálním restaurování vybraných audiovizuálních děl na základě Smlouvy o spolupráci ve znění dodatku č. 1 (dále jen „Smlouva“) uzavřené dne 19. června 2013 mezi NFA, NČB a společností FILM SERVIS FESTIVAL KARLOVY VARY, a.s., IČ 25694545, se sídlem Panská 1, 110 00 Praha 1 (dále jen „FSFKV“). Podle Výzvy se NČB dopustila veřejného rozšiřování mj. uvedených dokumentů, které údajně obsahují nepravdivé nebo zavádějící informace.

K jednotlivým tvrzením obsaženým ve Výzvě si dovoluujeme ve stručnosti zmínit následující.

Ve vztahu k požadavku na kvalitu je třeba uvést, že u všech doposud restaurovaných filmů bylo digitálně restaurováno do nejvyšší kvality 4K a výroky pana Breganta, generálního ředitele NFA¹, v tom smyslu, že digitální restaurování do této kvality je v řadě případů nadbytečné, nepřiměřené původnímu dílu, mohou být považovány v souvislosti s digitálním restaurováním dle Smlouvy, které zcela financuje NČB, za přinejmenším zvláštní a rozhodně mohou být vmínány jako odchylné od původního požadavku.

¹ Odpověď na otevřený dopis

Ve Výzvě je zmiňováno, že ze Smlouvy nevyplývá nárok NČB na účast na promo kampaních týkajících se digitálně restaurovaných audiovizuálních děl na základě Smlouvy. Dovolujeme si připomenout, že smluvní strany se v článku 3.16. Smlouvy výslovně dohodly, že NFA bude prezentovat NČB jako generálního partnera digitálního restaurování konkrétního audiovizuálního díla, které bylo zrestaurováno dle Smlouvy, a to mj. formou slovního vyjádření názvu NČB a/nebo loga na/ve všech tiskových zprávách, publikacích, plakátech, letáčích a/nebo pozvánkách vydaných/spojených s prezentací díla, dále také na tiskových konferencích či společenských nebo kulturních akcích spojených s prezentací konkrétního audiovizuálního díla. Povinnost prezentace NČB na společenských nebo kulturních akcích, kde je uváděno některé z předměných audiovizuálních děl je tedy povinností NFA plynoucí ze Smlouvy.

Ve vztahu k předání zdrojových materiálů si dovoluujeme upozornit, že k předání materiálů k filmu Ostře sledované vlaky došlo v dostatečném rozsahu až 24. února 2014, ačkoli v souladu s článkem 3.2. Smlouvy bylo povinností NFA nejpozději do 14 dnů ode dne rozhodnutí o výběru audiovizuálního díla připravit a předat zhotoviteli výchozí materiály ze svých sbírek k digitálnímu restaurování. K výběru filmu přitom došlo na schůzce NČB, NFA a KVIFD dne 8. října 2013. Předání DCP s digitálně restaurovaným filmem Ostře sledované vlaky bylo pozdrženo kvůli důvodné obavě z řádného plnění dalších smluvních povinností NFA.

Vyjádřeními pana Breganta se zabýváme níže. Věta o nekonzistentnosti metodiky a jejích změnách citovaná z Tiskové zprávy NČB se netýkala formálních změn v příloze č. 2 Smlouvy nazvané Metodika digitalizace, ale právě přístupu NFA jako takovému. V tomto kontextu se NČB také vyjadřovala k rychlosti postupu digitálního restaurování. V souvislosti s námitkami týkajícími se změn metodiky restaurování si dovoluujeme poukázat na vyjádření NFA², který svůj postup zdůvodňuje tím, že „*nikdo nemůže garantovat universální metodu, jež by byla aplikovatelná na všechny filmy vybrané k digitalizaci*“.

V neposlední řadě je třeba uvést NFA lze nepochybně považovat za osobu veřejného zájmu, která musí akceptovat větší míru veřejné kritiky než soukromé subjekty. Máme za to, že NČB při hodnocení spolupráce s NFA v žádném případě nepřekročila míru kritiky, kterou by bylo možné považovat v daných souvislostech za nepřijatelnou.

Domníváme se tak, že v souvislosti s Vámi uváděnými vyjádřeními klienta nemohlo v žádném případě dojít k protiprávnímu zasažení do dobrého jména a pověsti NFA podle ustanovení § 135 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), stejně tak nemohlo dojít naplnění tzv. generální klauzule nekalé soutěže podle ustanovení § 2976 občanského zákoníku, ani skutkové podstaty zakázaného zlehčování podle ustanovení § 2984 odst. 1 občanského zákoníku.

b) Upozornění na možný neoprávněný zásah do dobré pověsti Nadace české bijáky, popř. nekalosoutěžní jednání

² Stanovisko NFA k tiskové zprávě NČB ze dne 26. ledna 2015 (dále jen „Stanovisko NFA“).

Dovolujeme si Vás upozornit, že podle našeho posouzení mohlo naopak postupem NFA dojít k zásahu do pověsti NČB ve smyslu § 135 občanského zákoníku, a to níže uvedenými vyjádřeními generálního ředitele NFA, PhDr. Michala Breganta. Těmito veřejnými vyjádřeními přitom mohlo být negativně zasaženo do celkového vnímání digitálního restaurování audiovizuálních děl, které NČB na základě Smlouvy zajišťovala.

Dovolujeme si připomenout, že NČB se Smlouvou mj. zavázala, že bude za sjednaných podmínek financovat digitální restaurování vybraných audiovizuálních děl, přičemž NFA byl povinen v dostatečném předstihu provést veškeré úkony potřebné pro zajištění všech nezbytných autorských práv a licencí a dále licence, povolení a/nebo souhlasy vlastníka restaurovaného audiovizuálního díla, případně každé jiné příslušné osoby, aby restaurované dílo mohla být plněna další ujednání dle Smlouvy.

Přestože ve Smlouvě bylo výslovně dohodnuto, že k dohledu nad dodržováním technologických kvalitativních standardů digitálního restaurování, jejich výchozí náležitosti stanovila Metodika digitalizace (v příloze č. 2 Smlouvy), bude zřízena komise, tak v Odpovědi na otevřený dopis³ NFA snižuje její práci a napadá samotnou její existenci. NFA vyzdvihuje roli údajného restaurátora, když uvádí, že „*Sám proces restaurování však byl provázen přítomností komise, která o některých krocích při digitalizaci hlasovala a nerespektovala přítomnost a expertní znalosti restaurátora*“. Podle vyjádření NFA má mít rozhodující slovo na restaurátorském projektu „*restaurátor, jehož profesionální zásahy nebudou bržděny nebo ovlivňovány autorskými přáními či laickými názory. Restaurátor odpovídá za výsledek, nikoli komise*“. NFA dokonce hovoří o „*dohledu*“ zástupců NFA nad digitálním restaurováním. V této souvislosti je však nutné zdůraznit, že pojem restaurátor Smlouva nezná a nepočítá ani s tím, že by měl bez dalšího určovat, jakým způsobem bude restaurování probíhat.

Podle NFA se údajně „*přítomnost komise se ukázala být pro práci spíše přítěží a v důsledku celý proces prodražila*“. Ačkoli metodika výslovně počítá s aktivní účastí odborníků a zřízením odborné komise, NFA ve svém vyjádření trvá na rozhodujícím slovu „restaurátora“ a vyčítá údajné přehlušení jeho hlasu. **NFA například uvádí, že restaurátorovi nebylo umožněno, aby rozhodl o zachování či odstranění drobné závady v obraze v průběhu digitálního restaurování (chlup v okeničce kamery, kterou byl natáčen film Ostře sledované vlaky). Tuto skutečnost označuje NFA za „pochybení“, které je třeba u příštích restaurátorských projektů napravit.** Výslovně NFA uvádí, že „*Rozhodnutí, zda se má takový chlup v obraze zachovat, nebo ne, přísluší restaurátorovi (...)* . *Při digitalizaci filmů Všichni dobří rodáci a Ostře sledované vlaky se takový problém řešil, ale restaurátorovi nebylo umožněno, aby o zachování či odstranění takové drobné závady (která byla vždy součástí díla, nyní restaurovaného) rozhodl s plnou odpovědností sám. To je pochybení, které je třeba u příštích restaurátorských projektů napravit. NČB tedy mystifikuje čtenáře svého dopisu, když píše „Při restaurování jsme vždy sktrikně vycházeli z metodiky, kterou nám dodal NFA*“.

Ve své publikaci týkající se filmu Ostře sledované vlaky NFA⁴ vyjadřuje nesouhlas s odstraněním chlupu a prolínacích značek, když například uvádí, že „*navzdory oponentnímu stanovisku NFA byla na premiéře v Karlových Varech uvedena plně vyčištěná verze, z hlediska*

³ Odpověď NFA na otevřený dopis NČB ze dne 7. ledna 2015 (dále jen „**Odpověď na otevřený dopis**“)

⁴ Skupa, L. (ed.). Ostře sledované vlaky, NFA, 2014.

NFA ovšem neautentická.“. Generální ředitel NFA, pan Bregant, v médiích⁵ dokonce v souvislosti s digitálně restaurovaným filmem Ostře sledované vlaky uváděl, že tím, že odstraněním prolínacích značek a chlupu z okeničky došlo ke změně oproti tomu, jak film doposud viděli všichni jeho diváci, přičemž údajně „to, co se dnes dostává k divákům jako digitalizované Ostře sledované vlaky, je kvůli odstranění onoho chlupu a prolínacích značek verze původního filmu“.

Oproti takto striktně formulovanému tvrzení pana Breganta pak velice paradoxně působí skutečnost, že **NFA ve své směrnici⁶ výslovně počítá s možným odstraněním pomocných (prolínacích) značek. Žádný náznak nesouhlasu s tímto postupem se také neobjevil v publikacích, ve kterých NFA popisoval digitální restaurování filmů Všichni dobří rodáci a Hoří, má panenka.** Ve své Zprávě o digitálním restaurování NFA⁷ věcně uvádí, že byla odstraňována poškození jako „chlupy uvízlé na kamerové okeničce, prolínací značky apod.“. Dohledu nad projektem se přitom podle zprávy za NFA zúčastnil i Michal Bregant. Podobně při digitálním restaurování filmu Hoří, má panenka byly prolínací značky a chlupy odstraňovány, což opět NFA popisuje v publikaci⁸, kterou vydal.

Nad rámec uvedeného si dovoluujeme upozornit na zjevně nepravdivé tvrzení NFA uvedené ve výroční zprávě NFA za rok 2014, ve které je uvedeno, že projekt digitalizace a restaurování tří filmů Karla Zemana (Cesta do pravěku, Vynález zkázy, Baron Prášil) započal na základě smlouvy mezi Muzeem Karla Zemana, Ministerstvem kultury ČR a Nadací české bijáky va za účasti odborných pracovníků NFA. **Nadace české bijáky se proti takové informaci důrazně ohrazuje, neboť není smluvní stranou smlouvy uzavřené mezi NFA a Muzeem Karla Zemana.**

Dovolujeme si dále upozornit, že ve výroční zprávě a účetní závěrce NFA za rok 2012 není řádně uvedena skutečnost, že za NFA byla ze strany NČB uhrazena částka ve výši 1 000 000 Kč na realizaci projektu digitálního restaurování filmu Hoří, má panenka. Smlouvu o provedení digitálního restaurování přitom se zhotovitelem, společností Universal Production Partners, a.s. uzavřel NFA. Podobně NFA postupoval také v případech plnění, které NČB vynakládala na digitální restaurování dalších audiovizuálních děl.

Popsané skutečnosti, tedy opakované negativní výroky NFA týkající se digitálního restaurování dle Smlouvy nutně mohou vyvolávat pochybnosti o řádné činnosti NČB jako subjektu zajišťujícího digitální restaurování a mohou poškodit vnímání restaurovaných děl i NČB jako takové. Zneváženo pak může být nejen úsilí do digitálního restaurování vložené, ale také nemalé finanční prostředky, které NČB pro realizaci projektů zajistila, a celková pověst NČB. Pověst NČB jako subjektu zajišťujícího digitální restaurování vybraných audiovizuálních děl mohla být podle našeho názoru vyjádřeními NFA

⁵ Synchron č. 3/2014.

⁶ Směrnice NFA o rekonstrukci a restaurování filmových materiálů ze dne 17. dubna 2013

⁷ Batistová, A., Zahradníček, J. Všichni dobří rodáci, NFA, 2013.

⁸ Batistová, A. Hoří, má panenka, NFA, 2012.

významně zasažena. Nelze vyloučit, že jednání NFA může být posouzeno i jako jednání nekalosoutěžní podle ustanovení § 2976 a násl. občanského zákoníku.

S ohledem na uvedené očekáváme, že NFA ukončí bez prodlení veřejné šíření dokumentů poškozujících NČB a obsahujících tvrzení nemající podklad ve Smlouvě, tj. zejména Odpovědi na otevřený dopis a Stanoviska k tiskové zprávě, popř. i všech dalších dokumentů, ve kterých neoprávněně napadá NČB a/nebo digitální restaurování dle Smlouvy vyjádřeními, která odporují obsahu a podmínkám sjednaným ve Smlouvě. Dále očekáváme, že se pan Bregant, generální ředitel NFA, veřejně omluví za své poškozující výroky, a to prostřednictvím otevřeného dopisu zaslaného NČB a publikovaného jako tisková zpráva. Ve svých vyjádřeních by se NFA měla v budoucnu zdržet neoprávněného poškozování NČB a/nebo digitálního restaurování zajišťovaného NČB dle Smlouvy.

Dovolujeme si očekávat Vaše vyjádření s popisem nápravných kroků nejpozději do 24. dubna 2015.

V opačném případě jsme připraveni využít prostředků právní ochrany k zajištění nápravy závadného stavu a ochraně práv klienta.

S pozdravem

.....
Mgr. Radek Pokorný, advokát
v zastoupení Nadace České bijáky
na základě plné moci

Příloha:
- plná moc

